

<<江声浩荡话傅雷>>

图书基本信息

书名：<<江声浩荡话傅雷>>

13位ISBN编号：9787509000694

10位ISBN编号：7509000696

出版时间：2006-10

出版时间：当代世界出版社

作者：金圣华

页数：375

字数：280000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;江声浩荡话傅雷&gt;&gt;

## 内容概要

傅雷（1908-1966），我国著名文学翻译家、文艺评论家。

一生译著宏富，译文以传神为特色，更兼行文流畅，用字丰富，工于色彩变化。

翻译作品共三十四部，主要有罗曼·罗兰获诺贝尔文学奖的长篇巨著《约翰·克利斯朵夫》，传记《贝多芬传》《米开朗基琪传》《托尔斯泰传》；服尔德的《嘉尔曼》《高龙巴》；丹纳的《艺术哲学》；巴尔扎克的《高老头》《欧也妮·葛朗台》《邦斯舅舅》《贝姨》《夏倍上校》《搅水女人》《于絮尔·弥罗埃》《都尔的本堂神甫》《赛查·皮罗多盛衰记》《幻灭》等名著十五部；译作约五百万言。

他的遗著《世界美术二十讲》、《傅雷家书》等也深受读者喜爱，多次再版。

傅雷先生为人坦荡，禀性刚毅，“文革”之初即受迫害，于一九六六年九月三日凌晨，与夫人朱梅馥双双愤而弃世，悲壮的走完了一生。

本书共分“印象、影像、影响、附录”四辑。

“印象、影像、影响”三词，取其同音异声，简洁明快，却能把傅雷的世界概括扼要地呈现出来。

第一辑“印象”包括各位名家如柯灵、楼适夷、杨绛、雷垣、刘抗、朔望等对故友的怀念，傅聪、傅敏昆仲对其先翁的追思，以及陈子善及叶永烈的文章。

第二辑“影像”阐释傅雷各方面的贡献，涉及翻译成就、艺术哲学及音乐艺术观等。

有关《家书》的文章，分别由楼适夷、黄苗子、叶永烈、林文月、刘再复等执笔；有关《译文集》及《全集》的文章，则由罗新璋及我本人所撰；庞熏、林臻、金梅、罗新璋讨论傅雷的艺术境界；赵志钧、史易堂描述傅雷与黄宾虹的忘年之交；刘靖之研究傅雷的音乐观；至于傅雷与巴尔扎克的神交，傅译巴尔扎克的艺术及傅雷译品的精髓等，则由罗新璋及本人分别阐述。

第三辑“影响”，除了萧芳芳一文之外，编收了不少全新的文章，包括黄宗英、王师北的散文，宋学智、许钧、萧红及本人的长篇论文，张森根所撰的《傅敏与》与本人所撰的《赤子之心中国魂——我所认识的钢琴诗人傅聪》，以及江小燕的《我为什么替傅雷家属收骨灰？》。

这一辑之所以特别，是因为傅雷弃世已经四十载，他的人格美、翻译观到底启发了多少人？

什么人？

他的译着译品到底如何影响了译途上的后进者？

他的风骨与精神，对艺术的热爱、对真理的追求，为人处世的认真与执着又如何体现在两位后人傅聪与傅敏身上？

傅雷精神的当下意义又是什么？

这一切的一切，都在各篇收编的文章中逐一剖析。

第四辑“附录”，除了包括最新发现的傅雷函件之外，主要列出《傅雷年谱》及《傅雷主要译着年表》，这是由傅敏及罗新璋重新修订的，内容最为详尽完整，是研究傅雷的学者不可或缺的宝贵资料。

<<江声浩荡话傅雷>>

作者简介

金圣华，原籍浙江上虞，生于上海。

香港崇基学院英语系毕业，美国华盛顿大学硕士，法国巴黎大学博士；现任香港中文大学翻译系讲座教授，中文大学校董，新亚书院校董，中国翻译工作者协会理事及福建师范大学外国语学院客座教授。

1900～1992年任香港翻译学会会长，任内曾筹办十项大型活动，筹募翻译基金，并介设香港首项翻译奖学金。

曾出版多本创作及翻译论著，如《桥畔闲眺》、《打开一扇门》、《一道清流》、《英语中：英汉翻译概论》、《傅雷与他的世界》、《因难见巧：名家翻译经验谈》、《认识翻译真面目》等；并翻译出版多部文学作品。

## &lt;&lt;江声浩荡话傅雷&gt;&gt;

## 书籍目录

主编序言印象 怀傅雷 傅雷的性格 忆傅雷 怀念傅雷(怒安)同学 傅雷&#8226;傅聪 诸夏雷音——傅雷怒安先生辞世二十年祭 回忆我的爸爸傅雷 傅雷先生的《法行通信》 父亲是我的一面镜子——傅聪心目中的傅雷 心如水晶一般透明——傅敏心目中的傅雷 傅雷之死影像 读家书,想傅雷 读《傅雷家书》 别具一格的家书——《傅雷家书》 寂寞的背景——重读《傅雷家书》 抒感从《家书》到《译文集》——傅雷夫妇近世二十周年纪念 《世界美术名作二十讲》与傅雷先生 《罗丹艺术论》读后感 傅雷的艺术哲学 理想艺术境界:“高远绝谷而不失人间性情味”——傅雷论艺札记之一 傅雷与黄宾虹 惺惺相惜的傅雷与黄宾虹 傅雷的音乐艺术观 读傅雷译品随感 傅雷与巴尔扎克 傅译《高老头》的艺术 傅雷翻译巴尔扎克的心路历程 妙笔传神 典范长存——《傅雷全集》序言影响 对我一生影响深远的傅雷伯伯 傅雷——人格永恒的美 傅雷式批评 谈傅雷精神的内涵及其当下意义——傅雷逝世四十周年纪念 试论傅雷的翻译观 从“傅译”到“译傅”——兼谈文学翻译中的“探骊”与“得珠” 赤子之心中魂——我所认识的钢琴诗人傅聪 傅敏与《傅雷家书》附录 傅雷年谱 傅雷主要译著年表

<<江声浩荡话傅雷>>

编辑推荐

说起傅雷，总不免说到他的严肃。  
其实他并不是一味板着脸的人。  
我闭上眼，最先浮现在眼前的，却是个含笑的傅雷。  
他两手捧着个烟斗，待要放到嘴里去抽，又拿出来。  
——杨绛

<<江声浩荡话傅雷>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>